

FIȘĂ CUNȘTRĂRI

PRIVIND DREPTURILE PERSOANELOR CARE SUFERĂ VĂTĂMĂRI CORPORALE SAU PAGUBE ÎN PROCEDURILE PENALE

I. Drepturile tuturor celor care suferă vătămări/pagube ca urmare a unei infrațiuni

1. Pot beneficia de asistență în procedura penală?

Puteți obține ajutor și sprijin printr-o instituție de asistare a victimelor. Adresele unor asemenea instituții pot fi obținute, printre altele, de la oficiile de înregistrare a plângerilor ale tribunalelor, precum și de la poliție.

De asemenea, puteți să mandatați un avocat¹ care să vă reprezinte în cursul procedurii. De exemplu, acestuia îi este permis să studieze actele, să fie prezent în timpul audierii dvs. și să vă sprijine. De regulă, costurile pentru avocatul dvs. trebuie să fie acoperite de dvs. Desigur, în mod excepțional, există posibilitatea să fiți asistat gratuit de un avocat pe durata audierii dvs., de exemplu, dacă este vorba de infrațiuni grave.

La audierea dvs. puteți aduce o persoană în care aveți încredere, care, în principiu, poate fi prezentă.

2. În cursul procedurii pot fi ținute secrete datele mele personale?

În cursul audierii dvs., în principiu, trebuie să indicați datele dvs. personale (din această categorie fac parte în special numele, situația familială și domiciliul). Desigur, în cazul unui pericol deosebit, se poate renunța total sau parțial la aceasta. Datele dvs. sunt protejate în acest caz.

3. Pot afla ce se întâmplă în cursul procedurii?

Puteți solicita procuraturii sau tribunalului informații privind rezultatul procedurii. În special, puteți afla la cerere dacă persoana condamnată a primit interdicția de a evita orice contact cu dvs.

În mod suplimentar, puteți cere să vi se comunice dacă învinuitul sau condamnatul este deja în arest sau mai este încă în detenție sau dacă i-au fost acordate facilități de executare a pedepsei sau învoire. Cererea trebuie să fie motivată prin prezentarea unui interes legitim.

Pe lângă aceasta, puteți solicita obținerea unor informații și copii după acte. Și această cerere trebuie să fie motivată prin prezentarea unui interes legitim. Accesul la actele din dosar nu-l poate avea, însă, decât avocatul dvs.

În toate cererile dvs., vă rugăm – dacă este posibil – să menționați numele și prenumele învinuitului și numărul dosarului de la procuratură sau de la tribunal sau numărul dosarului de la poliție.

4. Pot să prezint cereri de despăgubire în cursul procedurii penale?

Ca parte vătămată sau moștenitor al acesteia, puteți revendica, în procedura penală, pretenții de natură patrimonială (de exemplu, despăgubiri sau daune-interese) la adresa învinuitului, dacă acesta avea în momentul faptei vârsta minimă de 18 ani.

Puteți adresa o astfel de cerere tribunalului în scris, să o înregistrați sau să o prezentați verbal în procesul final. În cerere trebuie să expuneți ce cereți de la învinuit și motivele cererii dvs. În mod suplimentar, în cerere trebuie menționate probele necesare.

RUMĂNISCH

I. Drepturi suplimentare în cazuri speciale

1. Care sunt aceste cazuri?

Aveți drepturi suplimentare, dacă ați fost afectat de una dintre infracțiunile următoare:

- infracțiune împotriva dreptului la autodeterminare sexuală (de exemplu, viol, abuz sexual)
- infracțiune împotriva vieții sau integrității corporale (de ex., tentativă de omucidere, vătămare corporală intenționată)
- infracțiune împotriva libertății persoanei (de ex., trafic de persoane, forme grave de privare de libertate)
- violarea unei dispoziții judecătorești conform legii protecției împotriva violenței
- urmărire (stalking).

Vă bucurați de aceleași drepturi, dacă sunteți persoană vătămată a unei alte infracțiuni și există circumstanțe deosebite, sau ați suferit urmări deosebit de grave ale infracțiunii.

De aceste drepturi beneficiați și dacă o persoană apropiată a dvs. (părinți, copil, soră, soț sau partener de viață) a fost ucisă.

2. Ce drepturi suplimentare am în acest caz?

- Dacă doriți o informație sau o copie după acte, nu este nevoie să motivați asemenea cereri.
- Dacă doriți să știți dacă învinuitul sau condamnatul este deja încarcerat sau se află încă în detenție, de regulă, nu trebuie să mai prezentați un interes legitim pentru o asemenea informație.
- Avocatul dvs. are dreptul să fie prezent, dacă judecătorul audiază un învinuit sau un martor înainte de ședința de judecată.
- La cerere, obțineți rechizitoriul.
- Și dvs. veți fi informat, la cerere, cu privire la termenul stabilit pentru procesul final.
- Dvs. și avocatul dvs. aveți dreptul să participați la întregul proces.
- Dacă solicitați, puteți fi reclamant care se alătură acțiunii intentate de parchet. Ca reclamant care se alătură acțiunii intentate de parchet aveți și următoarele drepturi:
 - Primiți automat rechizitoriul.
 - Dvs. și avocatul dvs. sunteți invitați la termenul stabilit pentru procesul final.
 - În cursul procesului, puteți pune întrebări și înainta cereri.
 - Veți fi audiat în principiu în același mod ca și procuratura și veți fi informat cu privire la hotărârile tribunalului.

În procedura penală împotriva unor infractori cu vârstă mai mică de 18 ani, poziția de reclamant care se alătură acțiunii intentate de parchet este admisă numai în cazul anumitor infracțiuni grave.

3. Cine suportă cheltuielile mele în asemenea cazuri?

Dacă învinuitul este condamnat, de regulă, trebuie să vă plătească cheltuielile (de ex. pentru avocat), în măsura în care are capacitatea să facă acest lucru. În caz contrar, trebuie să suportați singur cheltuielile.

În anumite cazuri grave, independent de situația dvs. economică, tribunalul trebuie să vă pună la dispoziție un avocat, la cerere, pentru a căruia activitate dvs. nu trebuie să plătiți de regulă nimic.

În celelalte cazuri, la cerere, există posibilitatea să vi se aprobe ajutoare pentru cheltuielile legate de proces, ținând seamă de situația dvs. economică, și să vi se acorde asistența unui avocat. În acest caz, nu trebuie să acoperiți cheltuielile pentru activitatea acestuia sau statul acoperă cheltuielile pentru dvs. și dvs. restituiți banii respectivi ulterior, în rate. Obțineți ajutoare pentru cheltuielile legate de proces, dacă dispuneți de venituri mici și nu puteți să vă apărați interesele în măsură suficientă fără asistența unui avocat sau nu este acceptabil să participați la proces fără un avocat.

Important este și ca tribunalul să poată să vă poată pune la dispoziție un avocat la alegerea dvs. imediat după infracțiune, chiar dacă nu vi s-a aprobat încă un ajutor pentru cheltuielile legate de proces.

III. Ateinfomații și asistență suplimentară

Dacă mai aveți alte întrebări, vă rugăm să vă adresați unui oficiu de înregistrare a plângerilor de pe lângă tribunal, unui avocat sau unei instituții de asistență a victimelor.

În cazul unor violări intenționate ale integrității corporale, sănătății sau libertății sau al unor amenințări legate de acestea, violări de domiciliu, precum și în cazul unor acțiuni deranjante inacceptabile prin urmărire persistentă (stalking), puteți solicita ajutor de drept civil conform legii protecției împotriva violenței la tribunal, pentru a vă proteja de alte manifestări abuzive. Dacă nu doriți să mandatați un avocat, puteți obține alte informații la oficiile pentru plângeri de pe lângă tribunalul dvs.

Conform legii privind despăgubirea victimelor actelor de violență, persoanele care au suferit vătămări ale sănătății printr-un act de violență sau moștenitorii acestora primesc, la cerere, întreținere datorită consecințelor asupra sănătății și a consecințelor economice ale vătămării. Prestațiile din domeniul întreținerii ar putea consta, de exemplu, în plata costurilor pentru îngrijire psihologică, un ajutor pentru gospodărie sau o pensie de despăgubire pentru daunele fizice și morale suferite. Pentru clarificarea eventualelor drepturi, vă rugăm să vă adresați oficiului de resort pentru întreținere și probleme sociale.